

## CONCOURS DE LA CHANSON FRANCOPHONE 2020

Dix-septième édition



### Règlement

1. Le concours est constitué de deux catégories : catégorie Junior (13 - 17 ans) et catégorie Sénior (18 - 28 ans).
2. Ce concours est destiné exclusivement aux chanteurs amateurs qui apprennent ou ont appris le français et qui ne possèdent pas la nationalité d'un pays francophone.
3. Le concours est en deux étapes :
  - 3.1. des sélections régionales se dérouleront dans les quatre villes suivantes : **Belgrade** (samedi 7 mars 2020 à la Bibliothèque nationale), **Kladovo** (samedi 7 mars 2020 à 16h00), **Niš** (samedi 7 mars 2020) **Novi Sad** (samedi 7 mars 2020)
  - 3.2. la **finale** aura lieu à **Niš**, le **dimanche 29 mars 2020 à 14h00**.
4. Pour les régionales, chaque ville constituera un jury composé de trois membres qui désignera les finalistes pour les deux catégories. Le jury est habilité à sélectionner les finalistes ainsi que les gagnants. Aucune réclamation ne sera prise en compte. Pour la finale, le jury sera composé de cinq membres.
5. Chaque ville organisatrice de la sélection régionale envoie 4 candidats sélectionnés (2 Séniors et 2 Juniors) en finale. Les participants, s'ils sont sélectionnés, s'engagent à se libérer de toutes leurs obligations afin de participer à la finale.
6. La chanson choisie doit être une chanson en langue française. Une attention particulière sera donnée aux chansons d'origine francophone et non les chansons anglophones traduites en langue française. Le candidat interprète la même chanson lors de la sélection régionale et de la finale. Afin de garantir la qualité et la variété des titres, deux candidats ne peuvent pas interpréter la même chanson.
7. **Prix :**  
**1er Prix Junior** participation à un événement surprise francophone en 2020  
**1er Prix Senior** offert par l'Ambassade de Tunisie: transport et séjour Junior pour 2 personnes en Tunisie avec entrée à un festival en 2020
8. Lors de la régionale et de la finale, tous les candidats sélectionnés seront exclusivement accompagnés par un ou plusieurs musiciens engagés par les organisateurs. Veuillez noter que pour la régionale comme pour la finale, vos propres accompagnements vocaux ou instrumentaux ne sont pas admis. Lors de la régionale, un pianiste sera mis à disposition des candidats. Les duos ne sont pas admis. Les matrices (bandes son) ne sont pas admises.

## 9. Critères d'évaluation

Les candidats interprètent chacun une chanson francophone devant un jury composé de personnalités, de professionnels de la musique et de la langue française. Seront évaluées :

- l'interprétation
- la créativité, le choix et l'originalité de la chanson
- la qualité vocale
- la qualité linguistique des candidats
- la prestance scénique

## 10. Dates d'inscriptions

**Du 16 décembre 2019 au 31 janvier 2020.** Le nombre de participants est limité. Les organisateurs se réservent le droit de déterminer une liste définitive de candidats qui se présenteront à la sélection régionale.

## 11. Inscriptions des candidats

Le candidat doit remplir le formulaire correspondant à la ville dans laquelle il choisit de se présenter pour la sélection régionale.

### Lien pour s'inscrire aux régionales:

- Lien pour s'inscrire à la sélection régionale de **Belgrade** : <https://forms.gle/Q1WnB3YMuKC4JA2A7>
- Lien pour s'inscrire à la sélection régionale de **Kladovo** : <https://forms.gle/ZXqzqGf9uezDXYEg9>
- Lien pour s'inscrire à la sélection régionale de **Nis** : <https://forms.gle/WV43nKbstQS1po8L6>
- Lien pour s'inscrire à la sélection régionale de **Novi Sad** : <https://forms.gle/NRkfsGCDeZC6xfm6>

Tous les champs marqués d'une étoile doivent être remplis. Le candidat a l'obligation d'y joindre l'enregistrement de la chanson originale, l'enregistrement de sa propre version de la chanson et la partition piano en format PDF (exemple: <https://www.noviscore.fr/>). Attention, pensez au pianiste! Veillez à choisir une chanson dotée d'une partition piano. Tous ceux qui ont rempli le formulaire avec succès recevront un courrier électronique de confirmation.

### Contacts

<b>Alliance Serbie-France de Kladovo</b>	Miljan Matović, <a href="mailto:miljan.matovic@gmail.com">miljan.matovic@gmail.com</a>
<b>Institut français de Serbie - Belgrade</b>	Victor Le Cam, <a href="mailto:concoursschansonfranco.bg@gmail.com">concoursschansonfranco.bg@gmail.com</a>
<b>Institut français de Serbie - Nis</b>	Nadja Miljković, <a href="mailto:ccf.ifs@gmail.com">ccf.ifs@gmail.com</a>
<b>Institut français de Serbie - Novi Sad</b>	Tanja Gavrilović, <a href="mailto:ifs.novisad@institutfrancais.rs">ifs.novisad@institutfrancais.rs</a>

**Pour toute question pratique et artistique, veuillez-vous reporter à la FAQ.**

## TAKMIČENJE ZA FRANKOFONU PESMU 2020.

Šesnaesto izdanje



### Pravilnik

1. Takmičenje je predviđeno za dve kategorije učesnika: za Juniore (od 13 do 17 godina) i za Seniore (od 18 do 28 godina).
2. Takmičenje je otvoreno isključivo za pevače amatere pod uslovom da su učili ili uče francuski jezik i da nemaju državljanstvo jedne od frankofonih zemalja.
3. Takmičenje se odvija u dve etape :
  - 3.1. Regionalne selekcije će se održati u 4 grada: u **Beogradu** (subota 7. mart 2020. u Narodnoj biblioteci), u **Kladovu** (subota 7. mart 2020. u 16h), u **Nišu** (subota 7. mart 2020.) i u **Novom Sadu** (subota 7. mart 2020.)
  - 3.2. **Finale** će biti organizovano u Nišu, u **nedelju 29. marta 2020. godine u 14h**
4. Svaki grad će sastaviti svoj tročlani žiri koji će odabrati finaliste za obe kategorije. Žiri je ovlašćen za odabir istih kao i pobednika u finalu. Nijedna žalba neće biti uzeta u obzir. Za finale žiri će se sastojati od pet članova.
5. Svaki grad koji organizuje regionalne selekcije šalje 4 odabrana kandidata u finale (2 iz kategorije Senior i 2 iz kategorije Junior). Učesnici se obavezuju da se, u slučaju selekcije, oslobode svih obaveza radi učestvovanja u finalu.
6. Pesmu koju će učesnik izabrati i izvesti mora biti pesma na francuskom jeziku. Veća pažnja će biti posvećena pismama koje su frankofone poreklom, u odnosu na aktuelne engleske pesme koje se prevode na francuski jezik. Kandidat nastupa sa istom pesmom tokom polufinalne selekcije, kao i tokom finala. Da bi garantovali raznovrsnost naslova, kandidati ne mogu da pevaju istu pesmu tj neku koju je već jedan kandidat izabrao. Organizatori zadržavaju pravo da u dogovoru sa učesnikom izvrše promenu izbora pesme.
7. Nagrada:

Prva nagrada-iznenadjenje za juniore: Učešće na velikom frankofonom događaju u 2020. godini.

Prvu nagradu za kategoriju seniora je odlazak u Tunis. Ambasada Tunisa u Srbiji obezbeđuje prevoz, boravak za dve osobe kao i ulaznice za jedan od festivala u 2020. godini.
8. Učesnicima regionalnih selekcija i finala organizator obezbeđuje muzičku pratnju jednog ili više muzičara. Muzičari će učesnike pratiti na klaviru tokom regionalne selekcije, a ceo orkestar će svirati tokom finala. Neće biti prihvaćena vaša instrumentalna ili vokalna pratnja tokom regionalne ili finalne selekcije. Dueti nisu dozvoljeni. Matrice nisu dozvoljene.

## 9. Kriterijumi:

Kandidati nastupaju pred žirijem koji čine profesionalci iz oblasti muzike i francuskog jezika. Ocenjivaće se:

- interpretacija
- kreativnost, izbor i originalnost pesme
- vokalne sposobnosti
- izgovor francuskog jezika
- ponašanje na sceni

10. Upis traje od **16. decembra 2019. do 31. januara 2020.** a broj učesnika je ograničen. Organizatori zadržavaju pravo odabira konačne selekcije kandidata koji će nastupiti u regionalnim selekcijama.

11. Prijavljivanje kandidata :

Kandidat mora da popuni formular za grad u kome je izabrao da nastupa na regionalnoj selekciji.

- Sajt za prijavu za regionalnu selekciju u **Beogradu**: <https://forms.gle/Q1WnB3YMuKC4JA2A7>
- Sajt za prijavu za regionalnu selekciju u **Kladovu**: <https://forms.gle/ZXqzqGf9uezDXYEg9>
- Sajt za prijavu za regionalnu selekciju u **Nišu**: <https://forms.gle/WV43nKbstQS1po8L6>
- Sajt za prijavu za regionalnu selekciju u **Novom Sadu**: <https://forms.gle/NRkfsGCDeZC6xfm6>

Sva prazna polja označena zvezdicom moraju biti popunjena. **Kandidat je u obavezi da priloži snimak pesme u originalu kao i svoju verziju iste i note za klavir u PDF formatu (na primer: <https://www.noviscore.fr/>) Pažnja, mislite i na pijanistu ! Izaberite pesmu koja već ima note za klavir.** Svakom kandidatu, koji je ispravno uneo podatke, biće prosleđen potvrdni mejl.

## Kontakti

<b>Alliance franco-serbe de Kladovo</b>	Miljan Matovic <a href="mailto:miljan.matovic@gmail.com">miljan.matovic@gmail.com</a>
<b>Institut français de Serbie - Belgrade</b>	Victor Le Cam, <a href="mailto:concourschansonfranco.bg@gmail.com">concourschansonfranco.bg@gmail.com</a>
<b>Institut français de Nis</b>	Nadja Miljković, <a href="mailto:ccf.ifs@gmail.com">ccf.ifs@gmail.com</a>
<b>Institut français de Novi Sad</b>	Tanja Gavrilovic <a href="mailto:ifs.novisad@institutfrancais.rs">ifs.novisad@institutfrancais.rs</a>

Za sva dodatna pitanja konsultujte prvo FAQ (često postavljana pitanja) na našem sajtu i svakako sve ekipe su vam na raspolaganju.